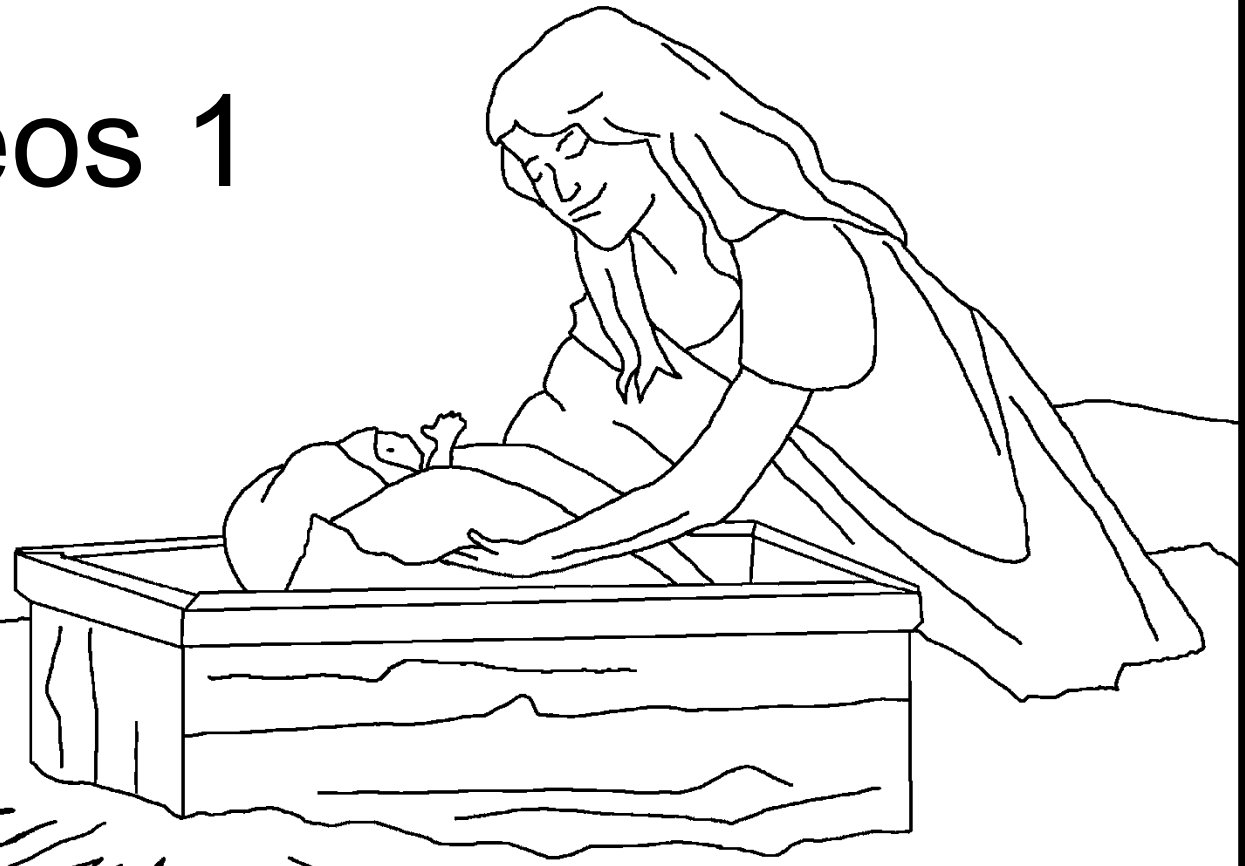


www.BibleForChildren.org

Mateos 1

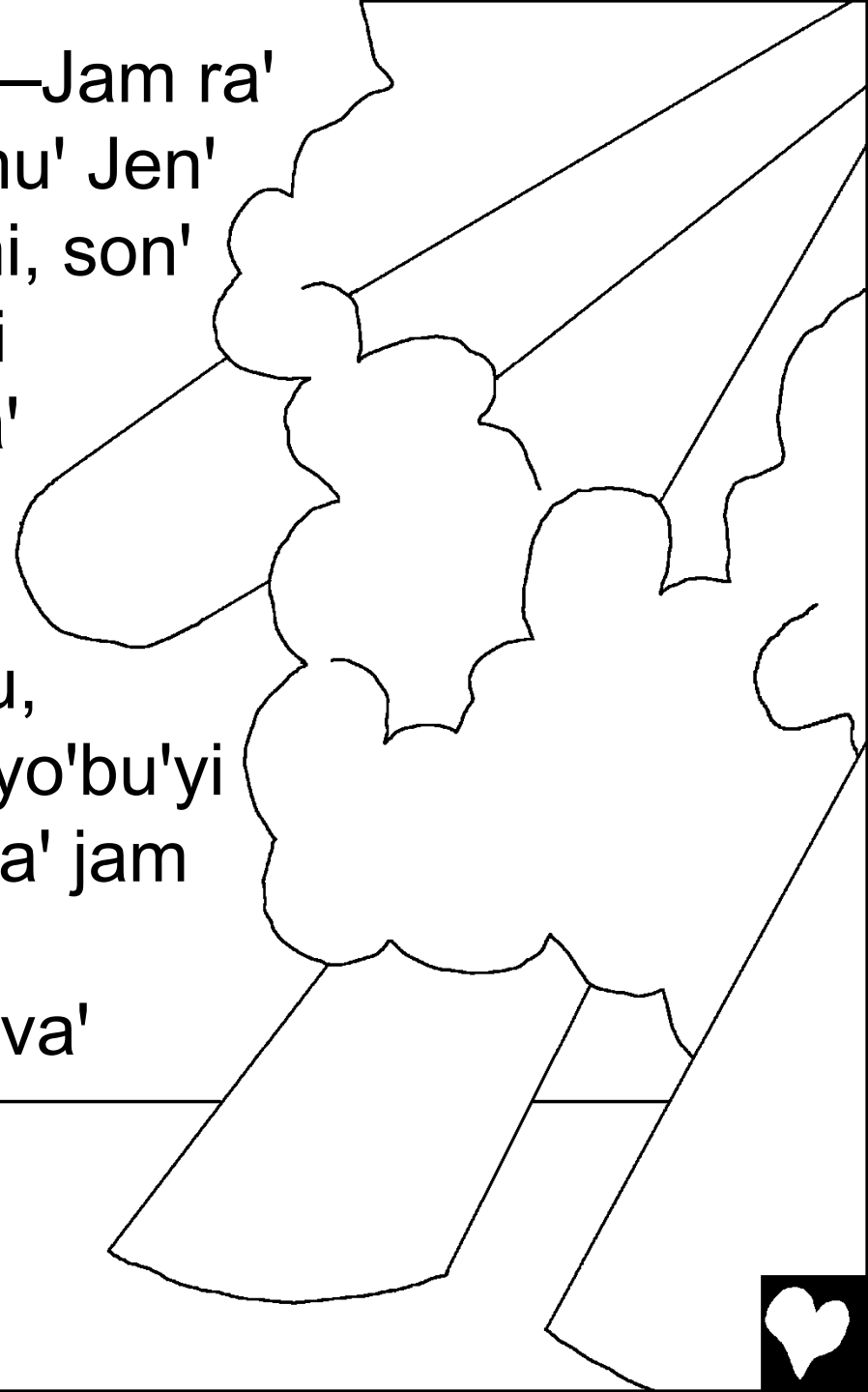


Aty jäbän ivaj tyiti' mọ' Isabel ąva'tum, chat qui mu'
Jen' jutete mu' anjer Gabriel, Nazaretve jutete
Galileaĉansi' bä'yedye'. Mọ'ĉan yiris bä'yi' nanas,
María tij mọ', jambi' tyushtes son'. A qui nam' tsan'
mu'ya' vämtidyety mọ' aty pêyacdye'ĉan atsvun.
Vämi' ra' mọ' mu'che', José tij mu'si' vóshi' mu'
Davidvuntyi' jiquej. Jen' jutete mu'
anjer mu' Gabriel paj qui mu'
ĉóque' mọ' María.



Quivij jaḗiyiti mu' anjer jajiti': —Jam ra'
noi'yi' mi María, câcâij nash mu' Jen'
ma'jotyin mi. Jaḗtsi' nash ra' mi, son'
ra' aḗa' mi, yu'tyeyete ra' tij mi
Jesús. Mu' ra' fer bu'yi, jéte ra'
in: Aḗa' Jen'tyi' muju'chaty.
Jen' Ayo' tsun jayu'ti ra'
ayo'bu'yi, yódyem' Davidvun u,
vóshi'vun mu' jiquej. Mu' ra' ayo'bu'yi
Israelyidyés vóshi' in, mu'si' ra' jam
ju'ñisĉan maḗedye' mḗtsi'
ayo'bu'yidyem', me' bu'yi ra' aḗa'

mi —jajiti' anjer mḗ' María.



Vorjete María: —¿Jun'dyem' yu me'
ava'yi' caçaij na jam tyi tyushtyin
son' yu in? —yi' mo' María jéte.

Vorjajiti' anjer: —Jen'si' qui na ram'
A'edye' tšútyin mi, Jen'si' ferdye'
mu' juñum bu'yi' ra'
míche'. Ava' ra' mi
anictyity tsim'tactyi'
Jen'tyi' mu', jéte ra'
in Jen'tyi' Ava' mu'.



Chat qui mọ' María sacti' miqui'muntyi'che'
mұcu' jįjcai', yiris bā'yedye' Judeaĉansi',
cavin mọ'che' jįjcai', yóche'dyem'
Zacariassi' pēn um'.

Ventyeque' rųj bu'yi' site'
vorje' mọ'ĉan Isabel.

Aty se'vebi' voryedyem'

Marías, me'ĉandye
yitar'yi ąvam'

vo'coĉantyim'

Isabeltyi', chat qui
játŝuti' Jen'si' A'edye'
mu' mọ' Isabel.



Chat qui fer p̄eyaqui' Isabel je' María:
—Därsi' ñibe'jitidyas so'min mi mu' Jen',
jam jeñej yocsi' p̄en in. Me'dye chime' āva'
mi vo'coçantyi' mi, dār
ñibe'jibun.



Qij yi' me' na'i Jesucristo
jiquej. María tse' mu' me'
tsan' aty cänäñete José
jiquej jambi' qui nam'
mo'tum çoshi. Chïye' mo'
a nam' ja'tsaques
jiquej, ferdye'ya'
A'edyes Jen'si' mu'.
Mu' José
vämtidyety ra' mo' anic
rujij bä'yity, mo'dyes mu'
jam ma'je' jï'tsicaye'
muntyisya' vej mu'in, chat
mu' dyijyi caminve ra'
yacchui' mo' María.



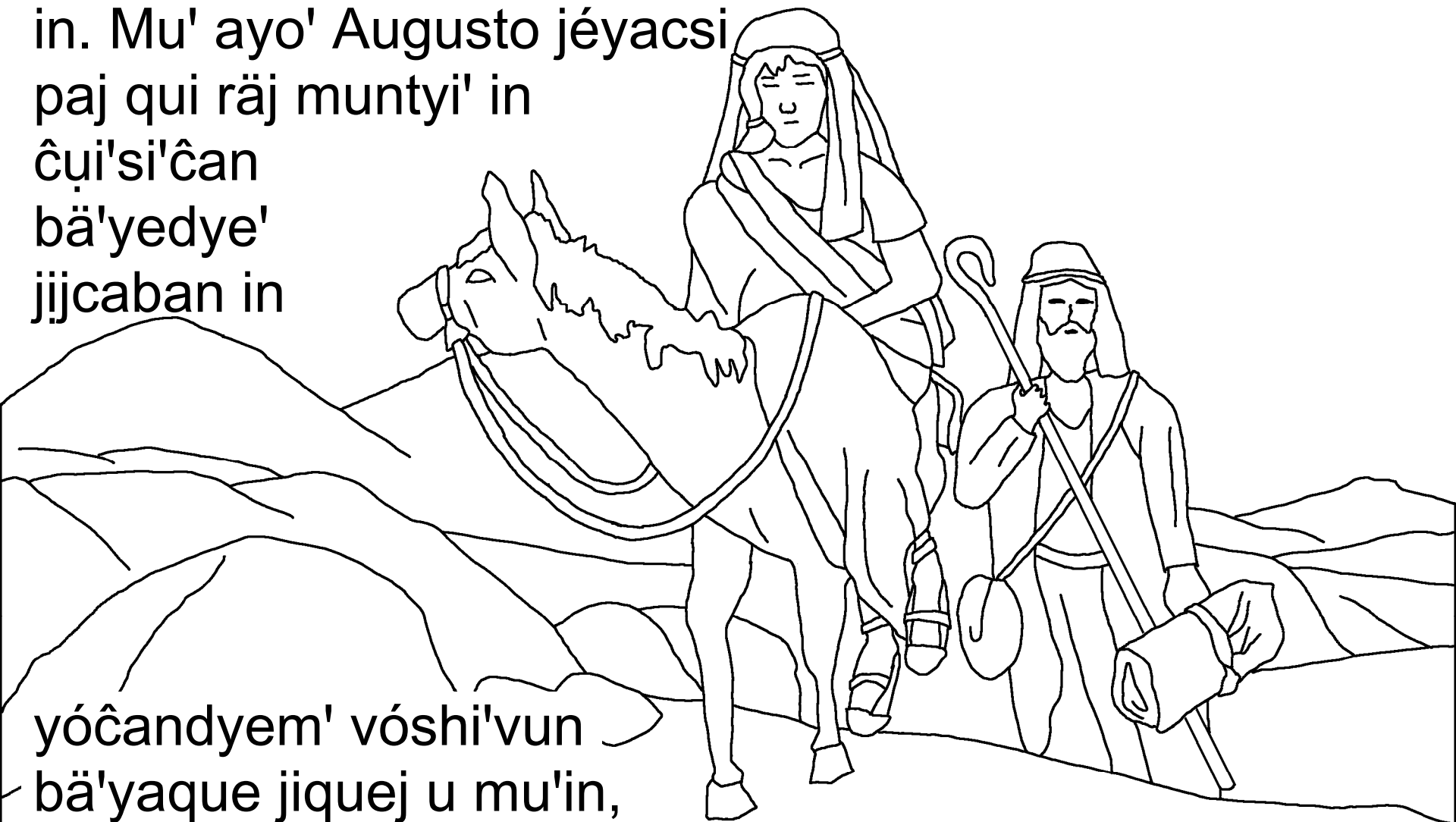
A tsan' me' dyijyi mu', vatyquej ji'caviti tamin'dye'cân
yirity Jen'tyi' anjer mu'. Yi anjer jajiti: —Mi José vóshi'
mu' Davidtyi', jam ra' noi'yi mi, vämi ra'
momo' mi Maríache' câcâij na
vo'coçantyi' aḃa' mo' jaso'miti' Jen'si'
A'edye' mu'. Son' ra' aḃa' mo', tij ra'
yü'tyeyete mi Jesús, câcâij na mu' ra'
ji'çhonacsi juchajcântyi' in
c̃ui'tyi' muntyi' mu'
—yi jajiti.



Chat mu' José tsá'i mu' se'vepte anjersi' p̄eyacdye',
mu' Ayo'tyi' anjer. Chat qui mu' jujyi mọ' jäque', jambi'
qui nam' tyushtye' jun' qui' chuc basdyi'
mọ', chat mu' José yu'tyeyete tij Jesús.



Aty me'si' mu' muju'chaty jacchety ayo' Augusto yu'tye'
p̄eyacdye' muntyidyēs in paj qui rāj san'quej̄cōij muntyi'
in. Mu' ayo' Augusto j̄eyacsi
paj qui rāj muntyi' in
c̄ui'si'c̄an
b̄ä'yedye'
j̄ijcaban in

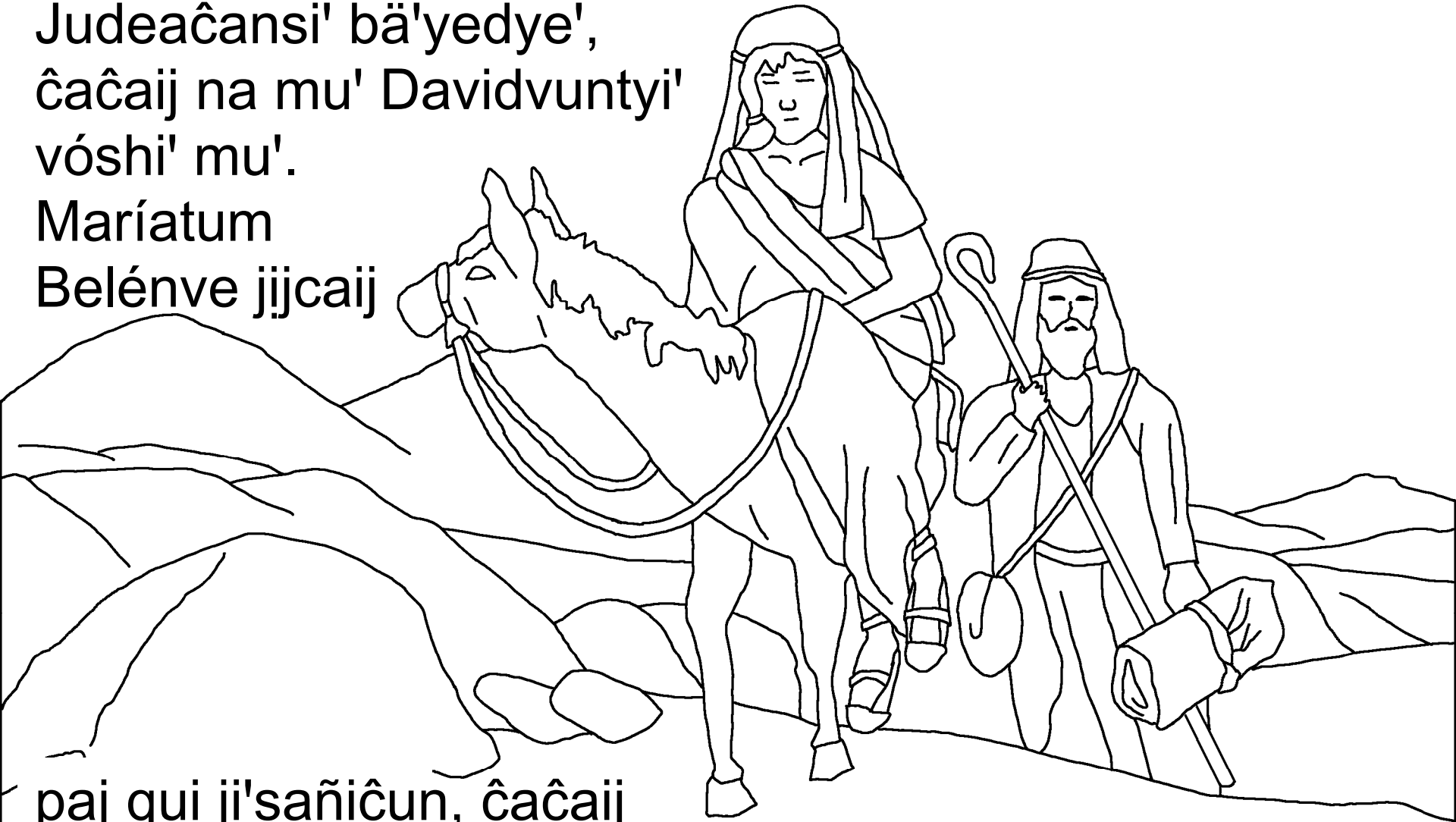


ȳôcandyem' v̄oshi'vun
b̄ä'yaque j̄iquej u mu'in,
mu'c̄an ca ra' san'quej̄cōij in.



Mo'dyes qui mu' José Nazaretçanti' shupqui',
Galileaçansi' bä'yedye'. Sacje' Belénçan jįcaij
Judeaçansi' bä'yedye',
çaçaij na mu' Davidvuntyi'
vóshi' mu'.

Maríatum
Belénve jįcaij



paj qui jį'sañiçun, çaçaij
na mu' ra' jäcte, mo' na María anic jaįtsis.



Aty Belénčan in
cha'she' mọ' tupudye'
êpen mu', na'i mu'
tashchety ąva' mọ'.



Comon'jeyaqui' bä'yesçan chat qui päcä'jete
yóçandyem' ji'säcsac cu'dye' o in, mo'çandye
chime' dyäqui' in çaçaij na mo'
dyäquedye' muntyidyees in anic
bän' mo' jam
juna' vav.



Chime'dye çhei'ya' mọ' Belén mu'ya' çojcaquity oveca
parej in, taçandye çoshi tajñi'çan in çojcaquity oveca
in. Vátyequej ji'caviti mu'inya' in yirity

anjer Jen'tyi' mu',
chime'dye
Jen'si'
majquedye'
tşótacsi',

jäm' itşijyacñi
noi'yacñi in.



Jéyacsi mu' anjer: —Jam ra' noi'yi mi'in, yu nash jäm'si'
péyacdye' tui'tyi' mi'indyes, mo' nash ra' räjdyes
muntyi' in so'macsi' ra' därsi'
ma'jodye' rä j muntyi' in.



Me' yi' ij eyacdye' tui'si' yu: ij nash maýedye' aty
na'i mu' ji'honnactyi' ra' mi'in, mu' Cristo, Ayo' tsun,
Belénan na'i.



Jesha' çavecmaç mi'in, me' ra' çhiyetinte mi'in, mu'çan
daquictinteya' cu'dyesçan aca' mo'in, co'moij ra'
bä'yesçan, yóçandyem' ji'säcsacçan
cu'dye' o in —yi jéyacsi
anjer.



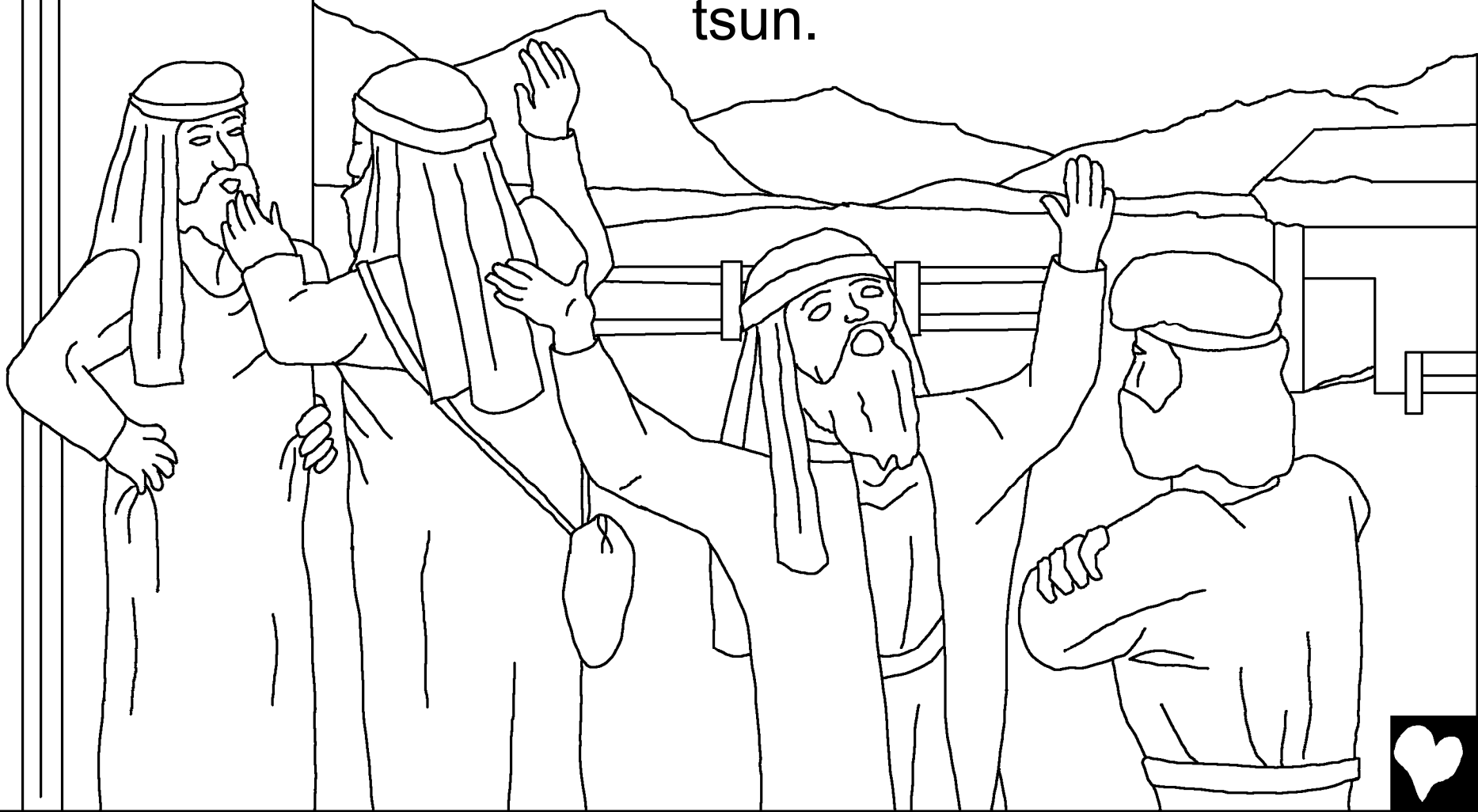
Me'candye dai' vatyquej ji'caviti mąyedye'chety anjer
in, tima'quete mu' Jen', yi in: —Tima'queja
mu' Jen' mąyedye'chety, paj mu'in
jacchety muntyi' in, mu'in



ma'jotactyi' Jen'ya'
in, paj mu'in so'mac
in çhon'dyedyes
mu'in —yi anjer in.



Jɔban anjer in maɣedye'che' jɔcaban in.
Yi mu'in ɔjcaquity oveca jítidyeij in:
—Jesha' Belénčan jɔcabajsha'
çaveçajsha' tsun yoj jisin'dyem' mu' ayo'
tsun.



Me'dye cavintum sacjeban' in. Mo'can
daquique' in mo' Maria, judyeya' José
judyeya' joiino', mu'can mu' chujduij
yocandyem' ji'sacsaccan cu'dye' o in.



Mu'in çojcaquity oveca in aty çavacsi
in chat qui jéyacsi in jätäjeyacsi chuc
anjer mu'in in, þeihte joijno' jiquej in.



Jesús na'i Belénčan,
Judea tij mọ' jacsí',
yoqui'dyem'
ayo'bu'yiya' Herodes
jiquej u. Atsij
in pąrej mu'in



chĩquity ọrota'ya' in, pam'vety atsij
in Jerusalénčan shupqueti in.



Yi' jéyacsi muntyi'
in: —¿Juna' buty
mu' na'ity ayo'bu'yity
ra' judíodyes in?
Pam've çavete
tsun

jî'çocdyety ọrota' mọ'dyes atsij
tsun ma'je' tima'quete tsun mu'
na'ity joijno'.



Chat qui mu' Herodes
parejeyacsi mu'in chīquity
ōrota'ya' in, caminve
jéyacsi: —¿Jun'dyeya' ca'
tiyacchuti ji'caviti mu'
ōrota'? Chime'dye mu'
jéyacsi: —Taj mi'in Belénčan
jijcajam' quevicmac mu'
miquity. Daçtinteya' ra' mi'in,
atsijban ra' mi'in úya', jítiça'
ra' yu mi'in paj qui
yu chime'
tima'quecte.



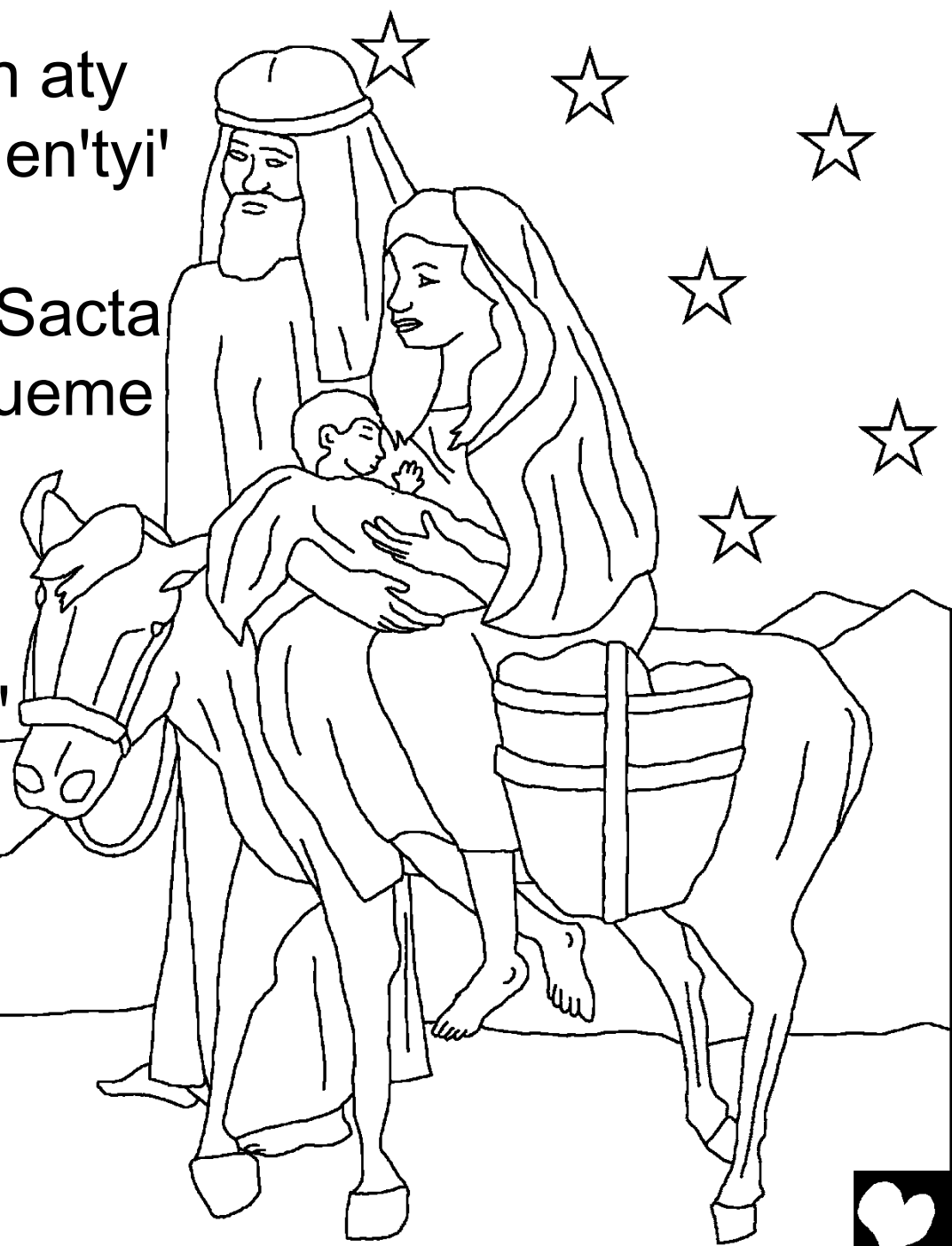
Aty me'si' se'vepteya' p̄eyac̄dye' ayo'si' in, chat qui
sacti in. Mu'dye ȳrota' pam've ç̄avetety jiquej in mu'dye
jijcatyete in jun' qui' chuc cha'she'
in mo' aca' yȳc̄andyem' miq̄uity
u, mu'ya' dyäqui mu' ȳrota'.
Chat qui siti aca'c̄an in ç̄avete
mu'c̄an miq̄uity in
judyeya' tse' mu'
María, mu'c̄an
dyūtsyi in
tima'quete in.



Jäcaqui ñibe'yedyes mu'in mojo'cha' jäm'si' mo' so'mete
in, oro, judyeya' ji'co'shayacdye'si' jerejres, judyeya'
yácäs jerejres mirra tij moş. Chat qui
tamin'dye'can Jen' jéyacsi paj
qui yocve tyeban in, jam
Herodesya', me' bu'yi çui'si'can
jacjittuban in.



Mu'in chîquity órota'ya' in aty
me'si' jòban in chat qui Jen'tyi'
anjer mu' tamin'dye'cân
ji'caviti Joséya'. Jajiti: —Sacta
Egiptoçân jijcava tiçav'queme
mu' miquity tse'tumdye.
Mu'cân ra' taçân me'
bu'yim jun' qui' chuc yu
jébadyeye, çaçaij na mu'
Herodes



quevte ra' mu' miquity,
ma'je' ijate.



Me'dye mu' José tsá'i
tsedyedye', ji'cav'quete mu'
miquity tse'tumdye mu've jijcaij
Egiptoves majmi jijcai'. Mu'cân
me' bu'yi in jun' qui' chuc sãñi
mu' ayo' Herodes,
ôuin'dyem' shuban
Egiptoçan in. Me' cãtsi'
Ayo'si' pëyacdye' mu',
sãñe' mu'

jaso'mitity pëyacdye' Jen'
jiquej. Yi' mọ': "Yụ fayaqui çui'tyi'
Ava' yụ paj shuban Egiptoçan."



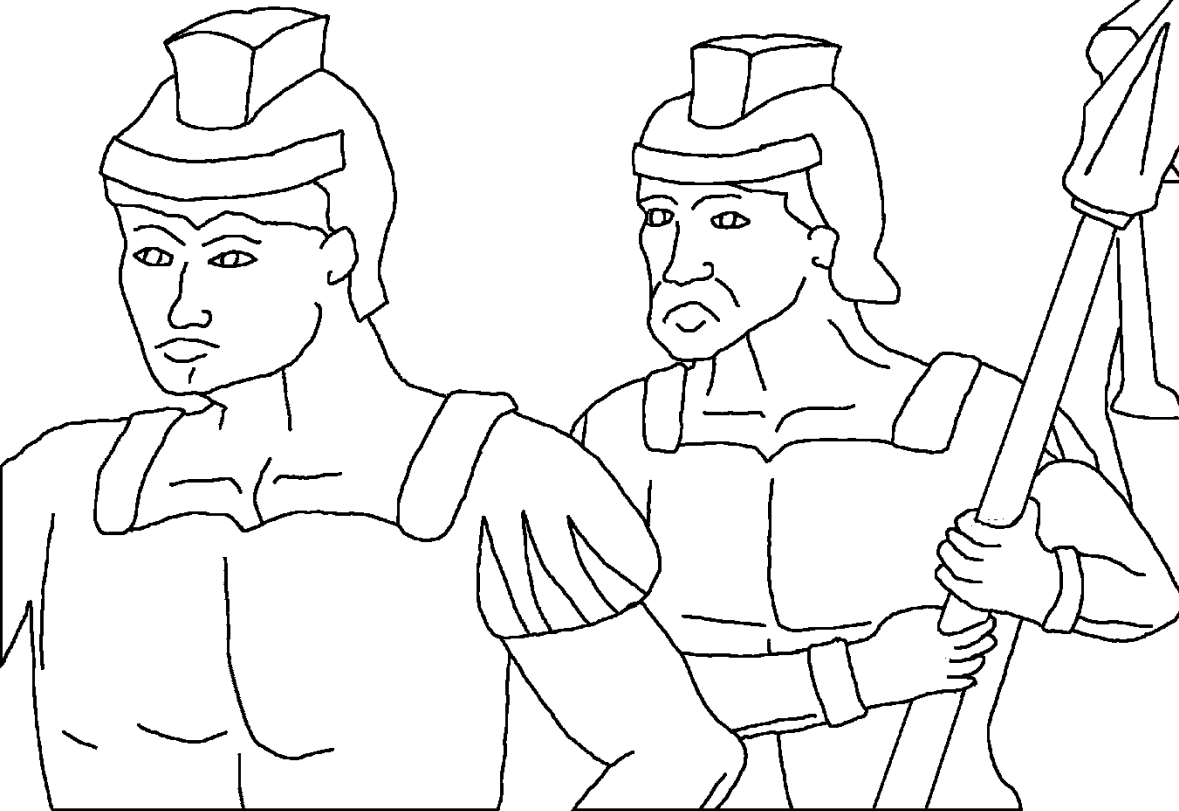
Mu' Herodes aty çave'ya' jun'
chuc mu'in chîquity ọrota'ya'
in vāñātute in, chat qui mu'
fācoij tyeij. Jutacsi qui
vāçhä'tyity mu' paj qui ijacsi in
mu'in miqiu'muntyi' son' in, rāj
Belénçan bā'yity in judyeya'
çhei'ya'

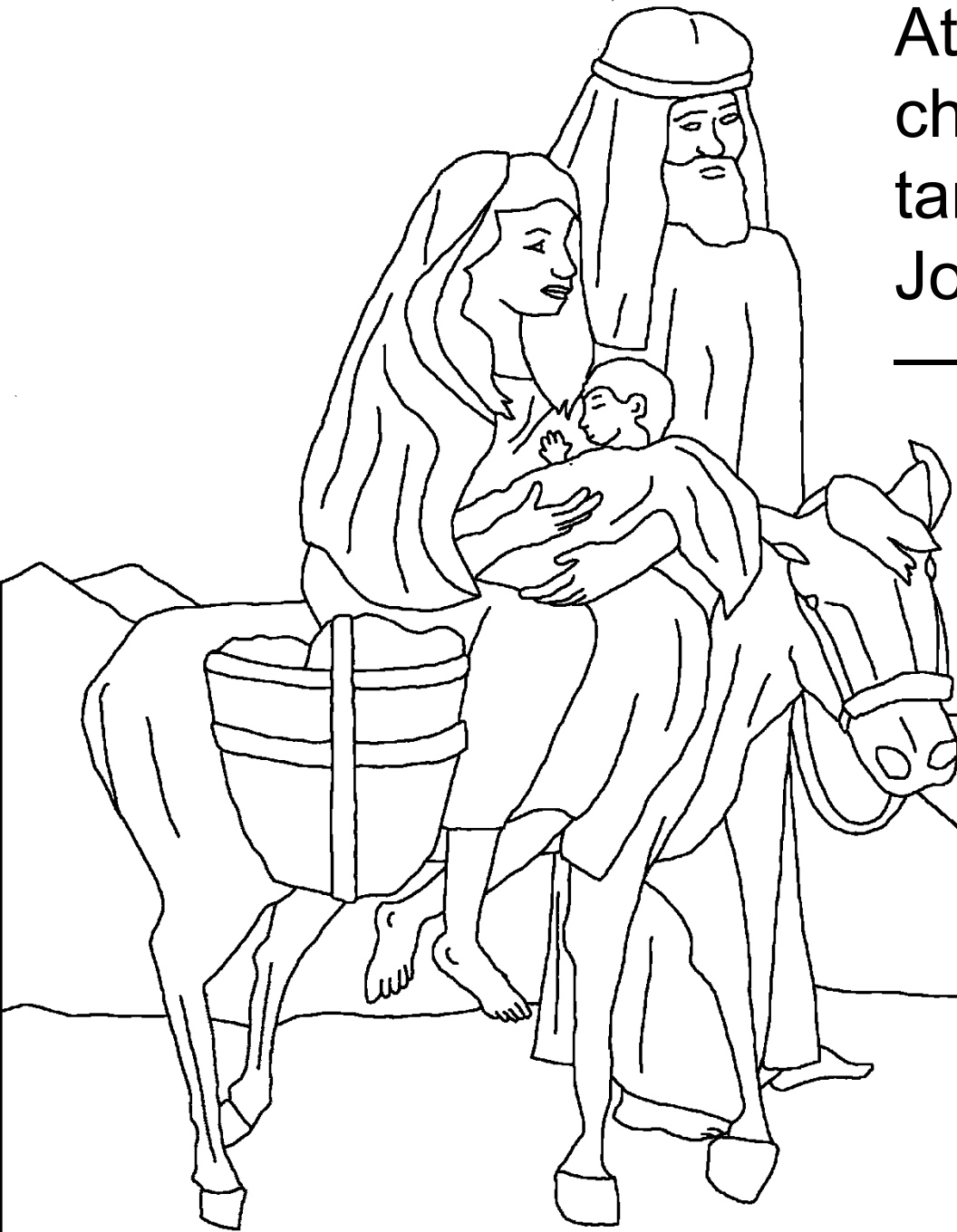


bā'yity chime' in.



Pärä' yómodye'yity in judyeya'
joijno' in chime', räj ijacsi in,
âcaâij na me' mu'in yi in
chîquity ôrota'ya' in, aty pärä'
yómodye' tyiti çavete ôrota'
jiquej in.





Aty sãñiya' mu' Herodes
chat qui Jen'tyi' anjer mu'
tamin'dye'cãn ji'cavibun
Joséya' Egiptoçãn. Yi jajiti:
—Sacta, Israelçãn
jijcabada çabajme mu'
miquity tse'tumdye, a
nash sãñi mu'in ma'je'
ijatety jiquej in mu'
miquity.

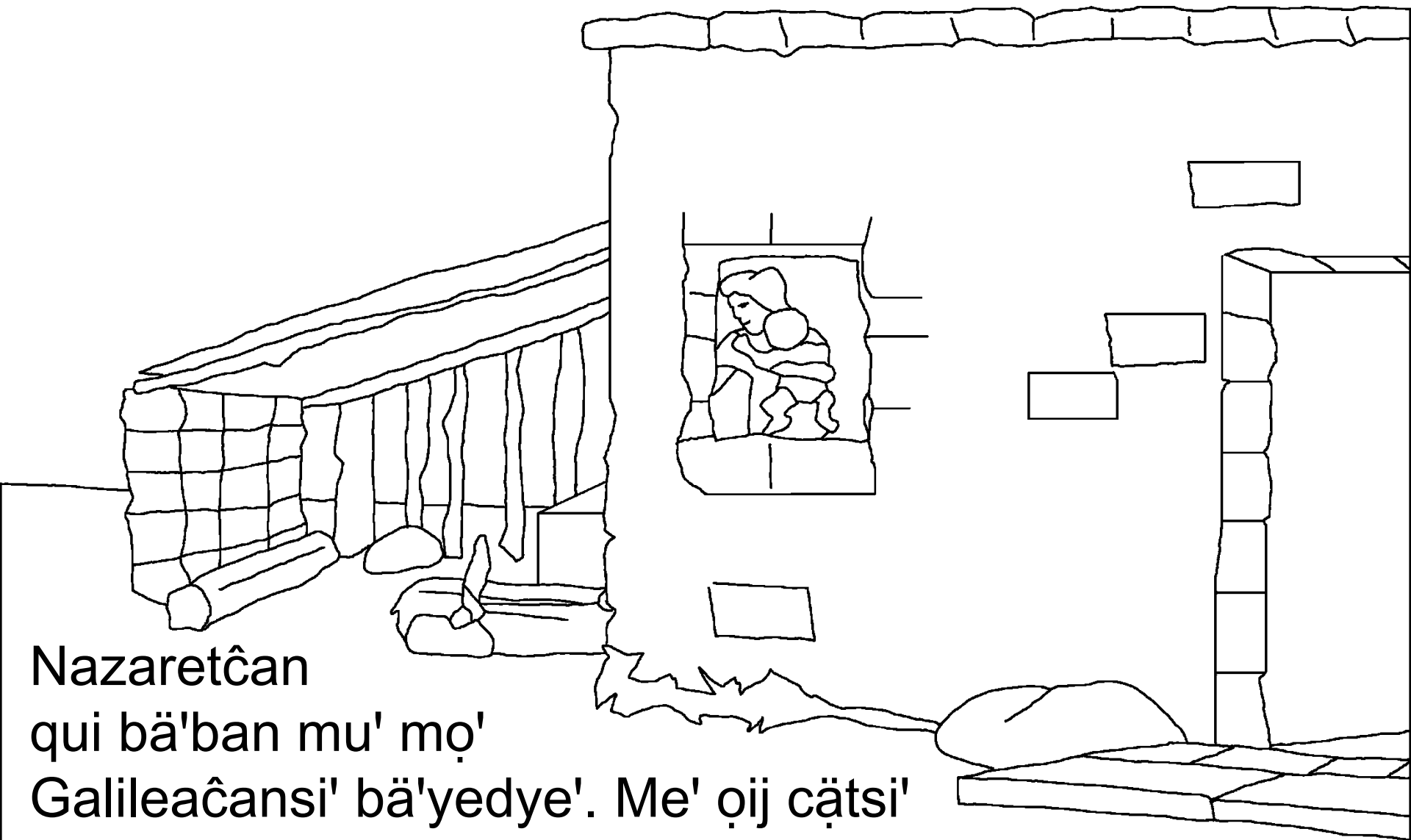


Chĩqui mu' aty qui mu'
Arquelao Judeačan
ayo'bu'yi, jeñej bu'yi
jen'vun jiquej mu'
Herodes.



Mọ'dyes mu'
José noi'yi, aty jam
ma'je' çui'situban bä'yedye' mu',
cuvij tamin'dye'čan jéyac,
mọ'dyes qui Galileave jijcaij mu'.





Nazaretçan

qui bä'ban mu' mo'

Galileaçansi' bä'yedye'. Me' oij cätsi'

peyacdye' mu'in jaso'mititysi' Jen' jiquej in.

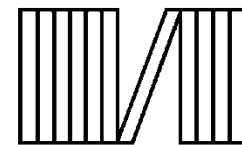
Yi' in: "Mu' nash Nazaretçantyi'", jéte ra' in.



Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety
muntyi' in, me'dyes qui mu'
yu'taqui mu' yiritytyity A'va' mu'.
Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam
cave' san'dye' in, rajcan ra'
Jen'ya' ba'yi in.



36



60



Romaçantyidyés 3:23

çâçaij na räj juchajtum bä'ja' úchety tsun, anic moch bu'ja', mijam çhe'i'ya' bu'ja' Jen'ya' mu' majjquedye'tumtyi'ya' Jen'.

Romaçantyidyés 6:23

Mọ' ya'itacdye' juchaijtyidyés in, sän'dye' ra' so'mac in. Mọ'ya' chime' mọ' ñibe'yedye' so'misin'si' Jen' Jesucristoty tsun, mu' nash Ayo' tsun, mu' so'misin' paj qui räjçan Jen'ya' bä'ja' tsun.

Hebreodyés 9:27

Me'dye çuin' räj muntyi' in yiri' quim' säñi in, chat qui ra' mu' Jen' jì'cäts yu'tacsi juchadye'ya' mu'in.



Efesoântyidyés 2:8,9

Jen' ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in anicyedye'ya' mi'in, mijam jun' bu'yi tupuj çui' ji'çhonti mi'in, ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in. Tsun jam çui' tupuj ji'çhontiça' tsun jun' chuc ruij bä'ja', mọ'dyés jam jun' tupuj çui' va'bunyeja' tsun jun' chuc mọ' çon'dyedyés tsun.

Romaântyidyés 10:9,10

Tyi chuc পেঁইতে মু' Jesús যি: "মু' Jesús অনিচ্যিত্য অয়ো' tsun", জুদ্যেয়া' চিমে' অনিচ্যি চৌজ্যি'চান মু', jun' chuc mu' Jen' বাঁইনজেবাজে জিকেজ, মু' নাশ রা' চৌনী. জেমনে' চৌজ্যি'চান অনিচেজা Jen' পাজ কি মু' রুইজ যু'সিন' জুদ্যেয়া' পেয়াদ্যে'য়া' মু' জি'জাচা Jesucristo, chat qui ra' mu' Jen' জি'চনসিন' tsun.



Juan 3:16,17

Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety muntyi' in, me'dyes qui mu' yu'taqui mu' yiritytyity A'va' mu'. Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam ca've' sa'n'dye' in, ra'jcan ra' Jen'ya' ba'yi in. Jen' jutaqui A'va' mu', jam paj qui va'tacdye' so'macsi jacchety muntyi' in. Dam'dye mu' jutaqui A'va' paj qui mu' ji'chonacsive muntyi' in.

Tashches Juansi' 5:11-13

Oij peyacye' ji'cha'quiyisin' jun' chuc mu' Jen' tsa'chusin' tsun paj qui Jen'yadyety tsun, chimo'dye ji'cha'quiyisin' tsun jun' chuc mu'dye A'va' mu' tsa'chusin' tsun. Mu'in me'chuptety in Jen'tyi' A'va' mu', mu'in Jen'yadyety in, tyi chuc jam me'chuptety in mu'in jam Jen'yadyety in. Oij quin' sa'ne' yu mi'indyas anicjeptintety Jen'tyi' A'va' mu', yu jeyac oij paj qui jam' chij mi'in, mi'in aty Jen'yadyety mi'in.



Mateos 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tsimané Bible (cas) Copyright 2017 Nuevo Testamento
en Chimane Jen'si' Peyacdye'

<https://live.bible.is/bible/CASNTM/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

